



## EG-Baumusterprüfbescheinigung



(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**

(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

**PTB 03 ATEX 1227**

(4) Gerät: Steckvorrichtung Typ 8570/...-

(5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

(6) Anschrift: 74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 04-13432 festgehalten.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

**EN 50014: 1997 + A1 + A2 EN 50018: 2000 EN 50019: 2000  
EN 50281-1-1:1998**

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

 **II 2 G/D EEx ed [ia] IIC T6 IP 66 T80 °C**

Zertifizierungsstelle Explosionschutz

Im Auftrag

Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



Braunschweig, 24. März 2004

## Anlage

(13)

(14)

### EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 03 ATEX 1227

(15) Beschreibung des Gerätes

Die Steckvorrichtung Typ 8570/... bestehend aus Wandsteckdose, Stecker und Flanschsteckdose dient zur Herstellung von Leitungsverbindungen in explosionsgefährdeten Bereichen. Bei Bedarf darf der Hilfsstromkreis für einen eigensicheren Stromkreis ausgerüstet werden.

Der integrierte Schalter dient gleichzeitig zur Verriegelung und verhindert das Betätigen der Steckvorrichtung unter Spannung. Durch ein versetzt angeordnetes Steckerbild, bezogen auf den dickeren Erdungskontakt, ist gewährleistet, daß nur Stecker bzw. Steckdosen gleicher Codierung untereinander verwendet werden können. Der Stecker und die Steckbuchse dieser Steckvorrichtung sind so gestaltet, daß sie mit der Steckvorrichtung Typ 8575/... (EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 01 ATEX 1044 und PTB 01 ATEX 1045 U) gegenseitig kompatibel sind.

Der Anschluß erfolgt über die integrierten Schraubklemmen.

Für die ordnungsgemäße und sachgerechte Montage der Flanschsteckdose sind die "Hinweise für Herstellung und Betrieb" zu beachten.

#### Elektrische Daten

##### Typ 8570/..-3.. (2P+PE)

Bemessungsisolationsspannung .....	bis	550 V
Bemessungsspannung .....	bis	500 V
Bemessungsstrom .....	max.	16 A
Gebrauchskategorie .....		AC-3

##### Typ 8570/..-4.. und 8570/..-5..

Bemessungsisolationsspannung .....	bis	750 V
Bemessungsspannung .....	bis	690 V
Bemessungsstrom .....	max.	16 A
Gebrauchskategorie .....		AC-3

##### Hilfskontakte

Bemessungsisolationsspannung .....	bis	550 V
Bemessungsspannung .....	bis	500 V
Bemessungsstrom .....	max.	6 A
Gebrauchskategorie .....		AC-12 und AC-15

Andere als die vorstehend genannten Bemessungswerte sind bei Einhaltung des Einschalt- und Ausschaltvermögens entsprechend den einschlägigen Bestimmungen zulässig und sind vom Hersteller abhängig von Betriebsart, Gebrauchskategorie usw. festgelegt.

Anzahl der Steckkontakte ..... 3 bis 5

Bemessungsquerschnitt ..... 6 mm<sup>2</sup> eindrätig

Braunschweig und Berlin

Anlage zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 03 ATEX 1227

4 mm<sup>2</sup> fein- oder feinstdrähtig

Umgebungstemperatur ..... - 50 °C bis 55 °C

Die Zusammensetzung des Zündschutzartkurzzeichen richtet sich nach den Zündschutzarten der jeweils verwendeten Komponenten.

(16) Prüfbericht PTB Ex 04-13432

(17) Besondere Bedingungen

Keine

### Hinweise für Herstellung und Betrieb

Diese Steckvorrichtung Typ 8570/... darf mit der Schaltersteckdose, der Kupplung und der Flanschsteckdose der Steckvorrichtung Typ 8575/... (EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 01 ATEX 1044 und PTB 01 ATEX 045 U) kombiniert werden

Um die Abstandsorderungen für die Anschlußmittel nach EN 50 020 nicht durch die Errichtung sicherzustellen, müssen Leitungen der Qualität Erhöhte Sicherheit „e“ verwendet werden.

Bei Anschluß von mehr als einem eigensicheren Stromkreis sind die Regeln der Zusammenschaltung zu beachten.

Die Flanschsteckdose ist in Wandungen von Gehäuse der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit „e“ nach EN 50019 einzubauen, hierbei müssen die Luft- und Kriechstrecken nach Abschnitt 4.3, Abschnitt 4.4 und Tabelle 1 eingehalten sein.

Die Steckvorrichtung besteht aus zwei oder mehreren Teilen, die eine ordnungsgemäße Installation erfordern. In der Betriebsanleitung wird dies in besonderer Weise berücksichtigt. Für einen sicheren Betrieb sind diese Zusammenbau-Anweisungen korrekt zu befolgen.

Diese Hinweise sind dem Betreiber in geeigneter Form mitzuteilen.

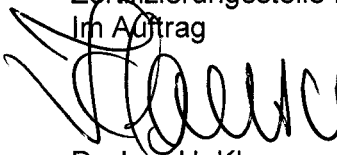
(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

erfüllt durch Übereinstimmung mit den vorgenannten Normen

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag

Braunschweig, 24. März 2004

  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor




## 1. E R G Ä N Z U N G

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

### zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 03 ATEX 1227

Gerät: Steckvorrichtung Typ 8570/...-...

Kennzeichnung:  II 2 G EEx ed [ia] IIC T6  
II 2 D IP 66 T 80°C

Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Anschrift: Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland

#### Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

Die Steckvorrichtung Typ 8570/...-... darf mit folgenden Änderungen gefertigt werden:

Die Steckvorrichtung Typ 8570/...-... darf mit folgenden Änderungen gefertigt werden:

- Die Wandsteckdose ist, in einen Schutzkorb montiert, eine tragbare Kupplungsdose. Die Typenbezeichnung hierfür lautet: 8570/6-...
- Als Kabel- und Leitungseinführungen werden auch solche für ortsveränderlichen Einsatz nach getrennter Prüfbescheinigung eingesetzt.
- Die Befestigung der Einschraubgewinde erfolgt mit Werkzeug durch Kraftschluss.
- Die innere Kontur im Schalteinsatz ist modifiziert worden.
- Es werden alternative Werkstoffe verwendet.

#### Angewandte Normen

EN 50014: 1997 + A1 + A2  
EN 50020: 2002

EN 50018: 2000 + A1  
EN 50281-1-1:1998

EN 50019: 2000

Prüfbericht: PTB Ex 05-15305

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 10. Februar 2006

  
Dr.-Ing. M. Thedens  
Regierungsrat




Seite 1/1

## 2. E R G Ä N Z U N G

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

### zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 03 ATEX 1227

Gerät: Steckvorrichtung, Typ 8570/...-....

Kennzeichnung:  II 2 G EEx ed [ia] IIC T6

 II 2 D IP66 T 80 °C

Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland

#### Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

Für die Teile Flansch, Deckel und Gehäuse der Steckvorrichtung vom Typ 8570/...-.... können alternative Werkstoffe verwendet werden.

Der Normenstand wurde auf die unten angegebenen Normen angehoben.

#### Angewandte Normen

EN 60079-0:2006, EN 60079-1:2007, EN 60079-7:2007, EN 60079-11:2007

EN 61241-0:2006, EN 61241-1:2004

Unter Anwendung der oben genannten Normen ändert sich die Kennzeichnung wie folgt:

 II 2 G Ex d e IIC T6 bzw. Ex d e [ia] IIC T6

 II 2 D Ex tD A21 IP66 T 80 °C

Bewertungs- und Prüfbericht: PTB Ex 10-10131

Zertifizierungssektor Explosionsschutz

Im Auftrag

Braunschweig, 4. Oktober 2010

  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor



Seite 1/1



## (1) EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE (Translation)

(2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 94/9/EC**



(3) EC-type-examination Certificate Number:

**PTB 03 ATEX 1227**

(4) Equipment: Plug-and-socket device, type 8570/...-...

(5) Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

(6) Address: 74638 Waldenburg (Württ.), Germany

(7) This equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in the confidential report PTB Ex 04-13432.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

**EN 50014: 1997 + A1 + A2**  
**EN 50281-1-1:1998**

**EN 50018: 2000**

**EN 50019: 2000**

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

(11) This EC-type-examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the equipment shall include the following:

II 2 G/D EEx ed [ia] IIC T6 IP 66 T80 °C

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, March 24, 2004

By order:

Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor



## SCHEDULE

(13)

(14) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 03 ATEX 1227**

(15) Description of equipment

The plug-and-socket device, type 8570/... , with wall-mounting socket outlet, plug and flange-mounting socket outlet is to provide for cable connection in potentially explosive areas. If required, the auxiliary circuit may be equipped to form an intrinsically safe circuit.

The integrated switch is used as an interlocking device and prevents actuation of the plug-and-socket device when alive. Staggered slots (in relation to the thicker earth contact) make sure that only identically coded plugs or socket outlets can be used together. The plug and the receptacle of this plug-and-socket device are designed for compatibility with the plug-and-socket device of type 8575/...-. (EC-type examination certificate PTB 01 ATEX 1044 and PTB 01 ATEX 1045 U).

Connection is by means of the integrated screw-type terminals.

For proper mounting of the flange-mounting socket outlet, reference is made to the Notes for Manufacturing and Operation.

### Electrical data

#### Type 8570/...-3.. (2P+PE)

Rated insulation voltage .....	up to	550 V
Rated voltage .....	up to	500 V
Rated current .....	max.	16 A
Utilization category .....		AC-3

#### Type 8570/...-4.. and 8570/...-5..

Rated insulation voltage .....	up to	750 V
Rated voltage .....	up to	690 V
Rated current .....	max.	16 A
Utilization category .....		AC-3

#### Auxiliary contacts

Rated insulation voltage .....	up to	550 V
Rated voltage .....	up to	500 V
Rated current .....	max.	6 A
Utilization category .....		AC-12 and AC-15

Provided the making and breaking capacities are met, rated values other than those specified above are acceptable and will be defined by the manufacturer on the basis of the operating mode, utilisation category, etc.

No. of plug-in contacts .....	3 to 5
Rated cross section .....	6 mm <sup>2</sup> single-wire 4 mm <sup>2</sup> finely or extra finely stranded

sheet 2/3

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

## SCHEDULE TO EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 03 ATEX 1227

Ambient temperatures ..... - 50 °C to 55 °C

The composition of the protection symbol will be based on the types of protection of the components actually used.

(16) Test report PTB Ex 04-13432

(17) Special conditions for safe use

None

### Notes for manufacturing and operation

The type 8570/... plug-and-socket device may be used in combination with the switched socket outlet, the coupling and the flange-mounting socket-outlet of type 8575/... (EC-type examination certificates PTB 01 ATEX 1044 and PTB 01 ATEX 045 U).

To make sure that system installation provides for the clearance requirements for connectors as specified in EN 50020, wiring that meets the quality criteria Increased Safety "e" shall be used.

When connecting more than one intrinsically safe circuit, the rules and regulations for interconnection shall be duly observed.

The flange-mounting socket outlet shall be installed in walls of enclosures designed to Increased Safety "e" type of connection. The clearance and creepage distances specified in section 4.3, section 4.4 and table 1 must be complied with.

The plug-and-socket-device consists of two or more parts which have to be installed in an appropriate way. This has been especially considered by the instructions. For a safe use these assembling instructions are to be followed precisely.

The user shall be informed of these notes in an adequate form.

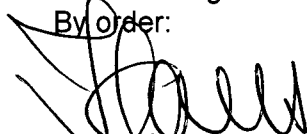
(18) Essential health and safety requirements

met by compliance with the standards mentioned above


Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

By order:

Braunschweig, March 24, 2004



Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Regierungsdirektor





## 1st SUPPLEMENT

according to Directive 94/9/EC Annex III.6

to EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 03 ATEX 1227

(Translation)

Equipment: Plug-and-socket device, type 8570/...-...

Marking:  II 2 G EEx ed [ia] IIC T6  
II 2 D IP 66 T 80°C

Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Address: Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg (Württ.), Germany

### Description of supplements and modifications

The plug-and-socket device, type 8570/...-..., may be manufactured with the following modifications:

- The wall-mounting socket outlet, mounted in a basket guard, is designed as a portable socket outlet.  
The type name for this version is: 8570/.6-...
- The cable entries used may also be of a type permitting mobile applications as certified under a separate test certificate. The screw threads are mounted with interference fit, using a tool.
- The inner contour line of the switch element has been modified.
- Alternative materials are used for the plug-and-socket device.

### Applied standards

EN 50014: 1997 + A1 + A2  
EN 50020: 2002

EN 50018: 2000 + A1  
EN 50281-1-1:1998

EN 50019: 2000

Test report: PTB Ex 05-15305

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

By order:

  
Dr.-Ing. M. Thedens  
Regierungsrat

Braunschweig, February 10, 2006

Sheet 1/1

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

## 2. SUPPLEMENT

according to Directive 94/9/EC Annex III.6

to EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 03 ATEX 1227

(Translation)

Equipment: Plug-and-socket device, type 8570/... ..

Marking:  II 2 G EEx ed [ia] IIC T6

 II 2 D IP66 T 80 °C

Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Address: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.), Germany

### Description of supplements and modifications

Other materials may alternatively be used for the parts flange, cover and enclosure of the plug-and-socket device of the type 8570/... ..


The standards were adapted.

### Applied standards

EN 60079-0:2006, EN 60079-1:2007, EN 60079-7:2007, EN 60079-11:2007

EN 61241-0:2006, EN 61241-1:2004

Applying the above standards will change the marking, as follows:

 II 2 G Ex d e IIC T6 resp. Ex d e [ia] IIC T6

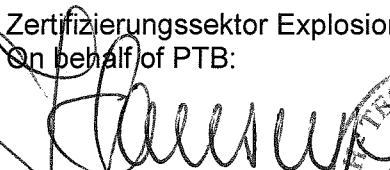
 II 2 D Ex tD A21 IP66 T 80 °C

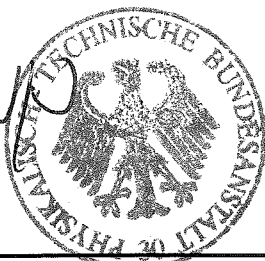
Assessment and test report: PTB Ex 10-10131

Zertifizierungssektor Explosionsschutz

On behalf of PTB:

Braunschweig, October 4, 2010

  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor



Sheet 1/1

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.